



Dock

design Piero Lissoni
anno / year 2019

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions
Montageanleitung
Instructions de montage
Instrucciones para el montaje
Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
Aprire con cautela l'imballo ed estrarre il prodotto. <i>N.B.: le seguenti operazioni valgono solo per le composizioni che prevedono uno schienale centrale di giunzione, per le altre composizioni avvicinare semplicemente i due elementi.</i> 1. ALLINEAMENTO COMPOSIZIONE VERSIONE RIVESTITA (DA-DB): allineare i due elementi fra loro e far aderire i velcri della fascia centrale, sovrapponendo successivamente il giro fasce.	Open the package with caution and remove the product. <i>N.B.: The tasks indicated below only apply to compositions that include a central joining backrest. For the other compositions, simply position the two elements next to each other.</i> 1. ALIGNMENT AND UPHOLSTERED VERSION (DA-DB): align the two elements with one another and engage the Velcro on the central strip, then put the cover strip over it.	Verpackung vorsichtig öffnen und Produkt herausnehmen. <i>ANM.: Die folgenden Arbeitsschritte gelten nur für die Kompositionen mit mittlerer Rückenlehne als Verbindungselement, für die anderen Kompositionen einfach die beiden Elemente nebeneinander stellen.</i> 1. AUSRICHTUNG DER KOMPOSITION IN DER VERSION MIT BEZUG (DA-DB): Die beiden Elemente aneinander ausrichten und die Klettbänder des Mittelrahmens ankleben, anschließend die Umrahmung überlappen.	Ouvrir avec précaution l'emballage et en sortir le produit. <i>NB: les opérations suivantes concernent uniquement les compositions qui prévoient un dossier central de jonction; pour les autres compositions, il suffit d'approcher l'un de l'autre les deux éléments.</i> 1. ALIGNEMENT COMPOSITION VERSION REVÊTUE (DA-DB): aligner les deux éléments l'un par rapport à l'autre et faire adhérer les velcros de la bande centrale et superposer ensuite l'encadrement.	Abrir con cuidado el embalaje y extraer el producto. <i>N.B.: las siguientes operaciones son válidas sólo para las composiciones que prevén un respaldo central de unión, para las otras composiciones acercar simplemente los dos elementos.</i> 1. ALINEACIÓN COMPOSICIÓN VERSIÓN TAPIZADA (DA-DB): alinear los dos elementos entre sí y adherir los velcros de la banda central, sobreponiendo sucesivamente la estructura.	Осторожно открыть упаковку и извлечь изделие. <i>ПРИМЕЧАНИЕ: описанные ниже операции действительны только для композиций, предусматривающих соединительную центральную спинку, для других композиций просто сдвинуть два элемента.</i> 1. ВАРВНІВАНІЕ КОМПОЗИЦІЇ В ВАРІАНТЕ С ПОКРІТТІЕМ (DA-DB): вирівняти два елемента между собой и склеить липучки центральной полосы, закрывая затем накладкой.



2. Prelevare il cuscino schienale e, tenendo l'etichetta FRONT presente sul fondo verso il davanti, inserirlo fra i due elementi.

2. Take the backrest cushion and, keeping the FRONT label on the bottom facing forwards, insert it between the two elements.

2. Das Rückenkissen nehmen und mit nach vorn gerichtetem FRONT-Etikett zwischen die beiden Elemente legen.

2. Prendre le coussin du dossier et, en maintenant l'étiquette FRONT présente en bas orientée vers le devant, le placer entre les deux éléments.

2. Agarrar el cojín respaldo y, manteniendo la etiqueta FRONT presente en el fondo hacia la parte frontal, introducirlo entre los dos elementos.

2. Взять подушку спинки и, удерживая так, чтобы этикетка FRONT внизу оставалась спереди, установить ее между двумя элементами.

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
3. Con l'aiuto di un secondo operatore e utilizzando dei teli di copertura, adagiare con cautela il prodotto sullo schienale, aprire le cerniere lampo del fondo (solo per la versione rivestita) e inserire le viti nei fori dello schienale centrale precedentemente posizionato. Serrare a fondo. Quindi (solo per la versione rivestita) chiudere le cerniere lampo.	3. With the help of a fellow worker, using the cover fabric, carefully rest the product on the backrest. Open the zip in the bottom (only for the upholstered version), and insert the screws into the holes in the backrest, put in position previously. Tighten completely. Then (only for the upholstered version) close the zip again.	3. Das Produkt mit einer zweiten Person und mit Hilfe von Abdeckplanen vorsichtig auf die Rückenlehne legen, die unteren Reißverschlüsse öffnen (nur für die Version mit Bezug) und die Schrauben in die zuvor positionierten Löcher der mittleren Rückenlehne einsetzen. Gut festschrauben. Anschließend die Reißverschlüsse schließen (nur für die Version mit Bezug).	3. En faisant appel un second opérateur et en utilisant des toiles de couverture, poser délicatement le produit sur le dossier, ouvrir les fermetures à glissière présentes en bas (pour la seule version revêtue) et mettre en place les vis dans les trous du dossier central précédemment positionné. Serrer à fond. Ensuite, pour la seule version revêtue, fermer les fermetures à glissière.	3. Con la ayuda de otro operador y, utilizando telas de cobertura, apoyar con cuidado el producto sobre el respaldo, abrir las cremalleras del fondo (sólo para la versión tapizada) e introducir los tornillos en los orificios del respaldo central que se ha colocado anteriormente. Apretar a fondo. Luego (sólo para la versión tapizada) cerrar las cremalleras.	3. Прибегая к помощи второго работника и используя защитные полотна, осторожно положить изделие на спинку, расстегнуть молнии низа (только для варианта с покрытием) и вставить винты в отверстия позиционированной ранее центральной спинки. Затянуть до упора. Затем (только для варианта с покрытием) застегнуть молнии.



4. MONTAGGIO PIEDINI VERSIONE ALTA (DA-DAL): svitare i falsi piedini gialli presenti, ed avvitare gli appositi piedini (ai lati i piedini con il longerone e al centro, se necessario, i piedini singoli a "T" con il piedino rivolto verso l'interno).

ATTENZIONE: le immagini fanno riferimento alla versione rivestita (DA), per la versione legno (DAL) eseguire la stessa procedura.

4. FITTING THE HIGH FEET VERSION (DA-DAL): unscrew the false yellow feet and screw in the relevant feet (the feet with the cross bar at the sides and, if necessary, the individual "T" shaped feet in the centre, with the foot facing inwards).

PLEASE NOTE: The images relate to the upholstered version (DA), for the timber version (DAL) apply the same procedure.

4. MONTAGE DER FÜSSE FÜR HOHE AUSFÜHRUNG (DA-DAL): Die gelben Hilfsfüße abschrauben und die entsprechenden Füße anschrauben (an den Seiten die Füße mit der Längsstrebe und in der Mitte gegebenenfalls die einzelnen „T“-Füße mit dem Fuß nach innen).

ACHTUNG: Die Abbildungen beziehen sich auf die Version mit Bezug (DA), für die Holzversion (DAL) gilt das gleiche Verfahren.

4. MONTAGE PIEDS VERSION HAUTE (DA-DAL): dévisser les pieds factices jaunes présents et visser les pieds prévus à cet effet (sur les côtés les pieds avec le longeron et au centre, si nécessaire, les pieds en «T» orientés vers l'intérieur).

ATTENTION: les images font référence à la version revêtue (DA); pour la version bois (DAL), suivre la même procédure.

4. MONTAJE PATAS VERSIÓN ALTA (DA-DAL): desenroscar las falsas patas amarillas presentes, y enroscar las correspondientes patas (en los lados las patas con el larguero y en el centro, si es necesario, las patas individuales en forma de "T" con la pata hacia el interior).

ATENCIÓN: las imágenes se refieren a la versión tapizada (DA), para la versión de madera (DAL) realizar el mismo procedimiento.

4. УСТАНОВКА НОЖЕК ДЛЯ ВЫСОКОГО ВАРИАНТА (DA-DAL): отвинтить желтые временные ножки и ввинтить специальные ножки (по бокам - ножки с продольной балкой, а по центру, при необходимости, - одиночные Т-образные ножки с ножкой, обращенной внутрь).

ВНИМАНИЕ: рисунки относятся к варианту с покрытием (DA), для варианта из дерева (DAL) выполнять эту же процедуру.



5. MONTAGGIO PIEDINI VERSIONE BASSA (DB-DBL): accostare i due elementi ed avvitare sul fondo la piastra di giunzione.

ATTENZIONE: le immagini fanno riferimento alla versione rivestita (DB), per la versione legno (DBL) eseguire la stessa procedura.

5. FITTING THE LOW FEET VERSION (DB-DBL): Set the two elements next to each other and screw the joining plate to the bottom of the structure.

PLEASE NOTE: The images relate to the upholstered version (DA), for the timber version (DAL) apply the same procedure.

5. MONTAGE DER FÜSSE FÜR NIEDRIGE AUSFÜHRUNG (DB-DBL): Die beiden Elemente nebeneinander legen und die Verbindungsplatte an der Unterseite festschrauben.

ACHTUNG: Die Abbildungen beziehen sich auf die Version mit Bezug (DA), für die Holzversion (DAL) gilt das gleiche Verfahren.

5. MONTAGE PIEDS VERSION BASSE (DB-DBL): Juxtaposer les deux éléments et visser la plaque de jonction sur le fond.

ATTENTION: les images font référence à la version revêtue (DA); pour la version bois (DAL), suivre la même procédure.

5. MONTAJE PATAS VERSIÓN BAJA (DB-DBL): acercar los dos elementos y enroscar en el fondo de la placa de unión.

ATENCIÓN: las imágenes se refieren a la versión tapizada (DA), para la versión de madera (DAL) realizar el mismo procedimiento.

5. УСТАНОВКА НОЖЕК ДЛЯ НИЗКОГО ВАРИАНТА (DB-DBL): сдвинуть два элемента и привинтить снизу соединительную пластину.

ВНИМАНИЕ: рисунки относятся к варианту с покрытием (DA), для варианта из дерева (DAL) выполнять эту же процедуру.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
5. Posizionare il prodotto in modalità d'uso. 6. Inserire il tavolino (opzionale), o il tappo, a pressione nell'apposito inserto sul piano laterale (se presente). 7. Inserire il bracciolo di servizio (opzionale) fra due cuscini seduta.	5. Position the product as it will be used. 6. Insert the small table (optional) or press the cap into the specific insert on the lateral top (if present). 7. Insert the (optional) service armrest between the two seat cushions.	5. Produkt im Verwendungsmodus positionieren. 6. Den Tisch (optional) oder die Kappe mit Druck in den entsprechenden Einsatz auf der Seitenplatte (falls vorhanden) einsetzen. 7. Die zusätzliche Armlehne (Optional) zwischen den beiden Sitzkissen einfügen.	5. Placer le produit en position d'utilisation. 6. Mettre en place la table basse (option) ou le bouchon par pression dans l'insert présent sur le plan latéral (si présent). 7. Mettre en place l'accoudoir de service (option) entre les deux coussins de l'assise.	5. Colocar el producto en el modo de uso. 6. Insertar la mesita (opcional), o el tapón, a presión en el correspondiente inserto del tablero lateral (si está presente). 7. Insertar el brazo de servicio (opcional) entre los dos cojines asiento.	5. Установить изделие так, как оно будет использоваться. 6. Установить, надавливая, столик (дополнительный) или заглушку в специальную вставку на боковой поверхности (при наличии). 7. Установить вспомогательный подлокотник (дополнительный) между двумя подушками сиденья.

